



SLOVENSKÁ  
HUMANITNÁ  
RADA

# SLOVENSKÁ HUMANITNÁ RADA

Budyšínska 1, Bratislava 831 03, tel: 02/50200500, fax: 02/50200510  
e-mail: shr@changenet.sk, web: [www.shr.sk](http://www.shr.sk), [www.nasiuteccenci.sk](http://www.nasiuteccenci.sk), IČO:173 160 14,  
DIČ:202 11 855 40

## ZÁPIS Z KONTROLY VÝKONU ODSUNU

Z: Útvar policajného zaistenia pre cudzincov Medved'ov (ďalej len „ÚPZC Medved'ov“)

Do: Hraničný priechod Vyšné Nemecké

Dátum realizácie: 28.6.2018

Vyhostované osoby: [REDAKOVANÉ] (ďalej len „Y.S.“), muž, 1991, št. prísl. Ukrajina

[REDAKOVANÉ] (ďalej len „M.B.“), muž, 1986, št. prísl. Ukrajina

Monitoring uskutočnil: [REDAKOVANÉ] (ďalej len „monitor“), Slovenská humanitná rada

Dátum vyhotovenia: 29.06.2018

### OBSAH

1. Dodržiavanie práv a povinností štátnych príslušníkov tretích krajín umiestnených v zariadení.
2. Dodržiavania povinností policajného útvaru a zariadenia v súvislosti so zaistením štátneho príslušníka tretej krajiny.
3. Kontrola výkonu odsunu počas prípravy a priebehu odsunu.
  - a) Prepustenie cudzincov z ÚPZC Medved'ov.
  - b) Transfer cudzincov z ÚPZC Medved'ov na štátnu hranicu Vyšné Nemecké.
  - c) Výkon odsunu štátnych príslušníkov tretej krajiny z územia Slovenskej republiky .
4. Kontrola výkonu odsunu po skončení odsunu na Ukrajinu.

#### 1. DODRŽIAVANIE PRÁV A POVINNOSTÍ ŠTÁTNYCH PRÍSLUŠNÍKOV TRETÍCH KRAJÍN UMIESTNENÝCH V ZARIADENÍ.

Vyhostované osoby boli v ÚPZC Medved'ov zaistené od dňa 19.6.2018 a obaja páni boli bez platného cestovného pasu. Z tohto dôvodu trvalo ich zaistenie do 28.6.2018, kedy bol realizovaný ich odsun na Ukrajinu.

Obaja menovaní cudzinci, boli pri umiestňovaní do zariadenia oboznámení s vnútorným poriadkom zariadenia, ktorý majú taktiež umiestnený na chodbách v ubytovacej časti útvaru. Ako pracovník





SLOVENSKÁ  
HUMANITNÁ  
RADA

# SLOVENSKÁ HUMANITNÁ RADA

Budyšínska 1, Bratislava 831 03, tel: 02/50200500, fax: 02/50200510  
e-mail: shr@changenet.sk, web: [www.shr.sk](http://www.shr.sk), [www.nasiutecenci.sk](http://www.nasiutecenci.sk), IČO:173 160 14,  
DIČ:202 11 855 40

Slovenskej humanitnej rady, viem skonštatovať, že zo strany zariadenia je umožnený cudzincom osemhodinový nepretržitý spánok a cudzinci sú vyzývaní k dodržiavaniu nočného klúdu. Menovaní cudzinci mali možnosť pravidelných denných vychádzok, tak ako ukladá zákon, túto možnosť menovaní cudzinci pravidelne využívali.

## 2. DODRŽIAVANIA POVINNOSTÍ POLICAJNÉHO ÚTVARU A ZARIADENIA V SÚVISLOSTI SO ZAISTENÍM ŠTÁTNEHO PRÍSLUŠNÍKA TRETEJ KRAJINY.

Pánovi Y.S. a M.B. boli pri príchode do ÚPZC Medveďov vydané poučenia v ich rodnom jazyku, kde boli poučení o dôvodoch zaistenia, boli oboznámení o možnostiach kontaktovať zastupiteľský úrad, v prípade záujmu právneho zástupcu, alebo rodinných príslušníkov. Pri mojom stretnutí s cudzincami ako sociálnym pracovníkom SHR, im boli ešte opätovne zdôraznené, tieto ich práva a bolo im opätovne vysvetlené kde sa nachádzajú a aký dlhý čas tu môžu pobudnúť. Obaja zaistení cudzinci nemali záujem o kontaktovanie právnikovi ani zastupiteľského úradu. Využili iba možnosť kontaktovať rodinných príslušníkov. Pánom Y.S. a M.B. boli pri prepúšťaní z ÚPZC Medveďov navrátené všetky osobné veci a doklady.

## 3. KONTROLA VÝKONU ODSUNU POČAS PRÍPRAVY A PRIEBEHU ODSUNU.

### a) PREPUSTENIE CUDZINCOV Z ÚPZC MEDVEĎOV.

Obaja cudzinci boli o svojom návrate do domovskej krajiny priebežne informovaní. Keďže obaja páni nedisponovali platným cestovným pasom, muselo sa počkať na ich vydanie.

Cudzinci boli o konkrétnom dátume a čase výkonu odsunu informovaní dva dni vopred, pracovníkom ÚPZC Medveďov. Následne bolo cudzincom umožnené kontaktovať rodinných príslušníkov a informovať ich o svojom príchode na Ukrajinu a predbežnom čase. Pán Y.S. a M.S. absolvovali riadnu lekársku prehliadku, ktorá potvrdila možnosť ich transportu do domovskej krajiny. Keďže cudzinci odchádzali z ÚPZC Medveďov v skorých ranných hodinách, bol im na cestu pripravený balíček s jedlom, ktorý obsahoval jedlo na raňajky i obed a pitný režim. V skorých





SLOVENSKÁ  
HUMANITNÁ  
RADA

# SLOVENSKÁ HUMANITNÁ RADA

Budyšínska 1, Bratislava 831 03, tel: 02/50200500, fax: 02/50200510  
e-mail: shr@changenet.sk, web: [www.shr.sk](http://www.shr.sk), [www.nasiutecenci.sk](http://www.nasiutecenci.sk), IČO:173 160 14,  
DIČ:202 11 855 40

ranných hodinách boli cudzinci pripravení na eskortu, boli vybavené všetky formálne náležitosti, ktoré súviseli s prepustením. Cudzincom bola vydaná ich osobná batožina a osobné veci, do ktorých sa mohli prezliecť.

## b) TRANSFER CUDZINCOV Z ÚPZC MEDVEĎOV NA ŠTÁTNU HRANICU VYŠNÉ NEMECKÉ.

Odchod eskorty bol naplánovaný na dňa 28.6. 2018 o 8h00min, eskorta bola tvorená štyrmi príslušníkmi Policajného zboru, z ktorých dvaja sedeli v sprievodnom osobnom vozidle a dvaja sedeli spolu s monitorom v transportéri, kde boli usadení i cudzinci.

Cesta z ÚPZC Medveďov na hraničný priechod Vyšné Nemecké prebiehala bez väčších problémov a komplikácií. Cudzinci počas celého transportu nejavili známky nervozity alebo odporu a spolupracovali s policajtmi vykonávajúci eskortu. Cudzinci boli členmi eskorty priebežne kontrolovaní a policajti sa uisťovali pravidelne, či je všetko v poriadku. Behom transportu bolo umožnené cudzincom použiť toaletu za sprievodu policajta a taktiež im bolo umožnené fajčiť počas krátkej prestávky.

## c) VÝKON ODSUNU ŠTÁTNYCH PRÍSLUŠNÍKOV TRETEJ KRAJINY Z ÚZEMIA SLOVENSKEJ REPUBLIKY .

Eskorta s cudzincami dorazila na štátnu hranicu Vyšné Nemecké v poobedných hodinách o 14h50min. Na hraničnom priechode smerom na Ukrajinu sa nenachádzalo mnoho áut. Po príchode vedúci eskorty vyhľadal službukonajúceho policajta na priechode a odovzdal mu potrebné doklady a papiere ku kontrole. Následne po kontrole dokladov a potrebných dokumentov zo strany slovenskej polície boli cudzinci za sprievodu eskortujúcich policajtov a monitora odovzdaní príslušníkovi ukrajinskej polície, ktorý prekontroloval cestovné pasy a prevzal pána Y.S. a M.B.



#### 4. KONTROLA VÝKONU ODSUNU PO SKONČENÍ ODSUNU NA UKRAJINU.


Prevzatie cudzincov príslušníkom ukrajinskej polície prebehlo o 15h00min., bez akýchkoľvek problémov. Príslušník ukrajinskej polície prekontroloval cestovné doklady oboch pánov a vpustil ich na územie Ukrajiny. Následná kontrola výkonu odsunu po skončení odsunu nebola realizovaná na území Ukrajiny, iba vizuálne ešte z územia Slovenska. Bolo zjavné, že pán Y.S. a M.B. pokračovali po kontrole dokladov sami, bez sprievodu ukrajinskej polície. I po predchádzajúcich rozhovorov s páni Y.S. a M.B. viem, že im v domovskej krajine nehrozil žiaden postih a sankcie zo strany polície, alebo štátu.


#### ZÁVER

Kontrola výkonu odsunu prebehla bez akýchkoľvek komplikácií. Počas celého priebehu kontroly výkonu odsunu neboli zistené žiadne nedostatky, porušenia ľudských práv alebo zlé zaobchádzanie s cudzincami. Celý priebeh výkonu odsunu (dodržiavanie práv a povinností štátnych príslušníkov tretích krajín umiestnených v zariadení, dodržiavania povinností policajného útvaru a zariadenia v súvislosti so zaistením štátneho príslušníka tretej krajiny, kontrola výkonu odsunu počas prípravy a priebehu odsunu, kontrola po skončení odsunu v krajine, kam sa odsun konal), ako aj prístup eskortujúcich policajtov hodnotím veľmi pozitívne. Prístup eskortujúcich policajtov k cudzincom bol zdvorilý, veľmi trpezlivý a vysvetľujúci.

#### ODPORÚČANIA

Počas celého priebehu kontroly výkonu odsunu nedošlo ku žiadnym komplikáciám ani sťažnostiam zo strany cudzincov, z tohto dôvodu nie je potrebné navrhovať konkrétne odporúčania.

  
monitor

  
veliteľ eskorty



Meno a priezvisko monitora:

Dátum návratu: 28.6.2018

Podpis:

## 1. PREDNÁVRATOVÁ FÁZA

### 1.1 PRÁVA A POVINNOSTI ZIASTENÝCH OSÔB V ZARIADENÍ

Mal cudzinec právo na nepretržitý osemhodinový čas na spánok?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Mal cudzinec právo na dve denné vychádzky vo vymedzenom priestore, každá v trvaní najmenej hodinu?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Dodržiaval cudzinec vnútorný poriadok zariadenia, plnil príkazy a pokyny policajta?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Mohol cudzinec na vlastné náklady odosielať písomnosti?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Mohol cudzinec na účel uplatnenia svojich práv podávať štátnym orgánom Slovenskej republiky žiadosti a sťažnosti, ktoré policajný útvar ihneď odoslal?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Mohol si cudzinec objednať na vlastné náklady knihy, dennú tlač a časopisy vrátane zahraničných, ak boli distribuované v Slovenskej republike?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Mal cudzinec právo na prijatie návštevy, najviac dvoch osôb, raz za dva týždne v trvaní 30 minút?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Mal cudzinec právo prijímať osoby, ktoré mu poskytujú právnu ochranu, bez obmedzenia?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Mohol cudzinec raz za dva týždne prijať zásielku s vecami osobnej potreby? Bez obmedzenia zásielku s oblečením?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Mohol cudzinec prijímať peňažné prostriedky bez obmedzenia? Zabezpečilo zariadenie ich uloženie?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

### 1.2 KOMUNIKÁCIA S CUDZINCOM

Bol monitor prítomný na informačnom pohovore vedúceho eskorty s cudzincom?

ÁNO <input type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
---------------------------------	---------------------------------	----------------



<input checked="" type="checkbox"/>		
-------------------------------------	--	--

Porozumel cudzinec poskytovaným informáciám?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Bol potrebný tlmočník pri vykonávaní pohovoru s cudzincom?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod: CUDZINECI ROZUMELI SLOVENSKY.
-----	--	---

Boli cudzincovi poskytnuté detailné informácie ohľadom transferu? (dátum, trasa, batožina ...)

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Súhlasil cudzinec so spoluprácou počas transferu?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Mal cudzinec špeciálne požiadavky?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
-----	--	----------------

Zabezpečenie telefonovania cudzinca

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Prejavoval cudzinec známky nervozity a obáv ohľadom transferu?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
-----	--	----------------

### 1.3 PLÁNOVANIE NÁVRATU

Participoval monitor na inštruktáži eskorty?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Zahrňala inštruktáž hodnotenie rizík a posúdenie daných rizík?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Poskytol vedúci eskorty/eskorta časový harmonogram návratu?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Ochota vedúceho eskorty odpovedať na otázky monitora

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Proaktívny prístup vedúceho eskorty- informovanie monitora

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

## 2. FÁZA NÁVRATU



## 2.1 OSOBNÁ PREHLIADKA

Zabezpečenie oblečenia

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod: CUDZINCI NALI VLASTNÉ OBLEČENIE
-----	--	---

Zabezpečenie tašky

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod: NEBOLA POTREBUJ
-----	--	-----------------------------------

Bola vykonaná fyzická bezpečnostná kontrola?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Bola vykonaná fyzická bezpečnostná kontrola?

OBLEČENÝ <input checked="" type="checkbox"/>	ZOBLEČENÝ
---	-----------

Ak zoblečený, bola osoba vykonávajúca kontrolu rovnakého pohlavia?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Boli nájdené nejaké nebezpečné predmety počas kontroly?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Boli tieto predmety potenciálne nebezpečné?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

Bol cudzinec informovaný ako správne baliť batožinu do lietadla?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	
--	-----	--

Príručná batožina ..... Podpalubná batožina .....

Bola batožina adekvátne zbalená a označená?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	
--	-----	--

## 2.2 NÁVRATOVÝ TRANSFER

Zabezpečenie stravy a pitného režimu na čas transportu

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Umiestnenie cudzinca v ORZ/čakacia miestnosť

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Odovzdanie osobných vecí cudzinca



ÁNO X	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

Bolo v čakacej/zaisťovacej miestnosti zabezpečené pohodlné sedenie?

ÁNO X	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

Bolo v automobile zabezpečené pohodlné sedenie?

ÁNO X	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

Použitie klimatizácie

ÁNO X	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

Aký typ vozidla bol použitý na transfer?

VW TRANSPORTER

Mohol cudzinec použiť toaletu v čakacej/zaisťovacej miestnosti?

ÁNO X	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

Bola čakacia/zaisťovacia miestnosť čistá, vetraná a dostatočne teplá?

ÁNO X	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

### 2.3 PODMIENKY NÁVRATU

Prejavoval cudzinec fyzický odpor voči transferu?

ÁNO	NIE X	
-----	----------	--

Prejavoval cudzinec slovný odpor voči transferu?

ÁNO	NIE X	
-----	----------	--

Boli použité donucovacie prostriedky?

ÁNO	NIE X	
-----	----------	--

Použitie policajných pút na ruky

ÁNO X	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

Odpovedala eskorta na otázky cudzinca?

ÁNO X	NIE	
----------	-----	--

Odpovedala eskorta na otázky zdvorilo?

ÁNO X	NIE	
----------	-----	--

Bol prítomný tlmočník, ak to bolo potrebné?



ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
	X	OBAJA CUDZINCI ROZNELI SLOVENSKY.

Mal cudzinec nejaké sťažnosti voči eskorte?

ÁNO	NIE	
	X	

#### 2.4 TRANSPORT CUDZINCA

Aký druh dopravného prostriedku bol použitý?

VW TRANSPORTER

Bolo zabezpečené vhodné sedenie pre cudzinca?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
X		

Prejavoval cudzinec fyzický odpor voči nástupu do vozidla?

ÁNO	NIE	
	X	

Prejavoval cudzinec slovný odpor?

ÁNO	NIE	
	X	

Boli použité donucovacie prostriedky?

ÁNO	NIE	
	X	

Zodpovedala eskorta otázky cudzinca?

ÁNO	NIE	
X		

Zodpovedala eskorta cudzinca zdvorilo?

ÁNO	NIE	
X		

Boli brané v úvahy špeciálne požiadavky cudzinca? (zdravotné problémy, zraniteľná osoba)

ÁNO	NIE	CUDZINCI NEMALI ŽIADNE ŠI POŽIADAVKY.
	X	

#### 2.5 ZDRAVIE A POHODA

Vyskytli sa nejaké zdravotné problémy?

ÁNO	NIE	
	X	

Boli cudzincovi podané nejaké sedatíva?

ÁNO	NIE	
	X	

Bolo cudzincovi poskytnuté občerstvenie? Jedlo/nápoje?

ÁNO	NIE	



<input checked="" type="checkbox"/>		
-------------------------------------	--	--

Bolo cudzincovi umožnené použiť toaletu počas transportu?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
<input checked="" type="checkbox"/>		

Sprevádzala eskorta cudzinca na toaletu alebo mohol ísť sám?

ÁNO	NIE	
<input checked="" type="checkbox"/>		

### 3. FÁZA PRÍCHODU

OPERÁCIA

Miesto odovzdania cudzinca *Vyšýe Nemecké* Dátum príchodu? *28.6.2018* Čas príchodu *14:50 min.*

#### 3.5 PRÍCHOD

Boli použité donucovacie prostriedky pred odovzdaním cudzinca?

ÁNO	NIE	
	<input checked="" type="checkbox"/>	

Boli cudzincovi vrátené osobné veci odobraté počas bezpečnostnej kontroly?

ÁNO	NIE	
<input checked="" type="checkbox"/>		

Bola cudzincovi vrátená správna batožina?

ÁNO	NIE	
<input checked="" type="checkbox"/>		

Vyskytli sa nejaké sťažnosti cudzinca?

ÁNO	NIE	
	<input checked="" type="checkbox"/>	

#### 3.6 ODOVZDANIE CUDZINCA

Prejavoval cudzinec fyzický odpor/vzdor voči odovzdaniu?

ÁNO	NIE	
	<input checked="" type="checkbox"/>	

Boli použité donucovacie prostriedky?

ÁNO	NIE	
	<input checked="" type="checkbox"/>	

Prejavoval cudzinec slovný odpor/vzdor voči odovzdaniu?

ÁNO	NIE	
	<input checked="" type="checkbox"/>	

Boli použité donucovacie prostriedky?

ÁNO	NIE	
	<input checked="" type="checkbox"/>	

Čas odovzdania?

<i>15:00 min.</i>
-------------------